

fort de vos amis, et qu'jl n'y avoit que quelques jours que ... de Villemeur avoit eû la bonté de remettre mon memoire a ... D'argenson avec une notte favorable qu'il a bien voulu signer: si je ne Craignois d'etre jimportant, je vous supplirois ... de vouloir bien Engager ... de Villemeur a ne point perdre de veûe la faveur qu'il m'a fait de s'jnteresser pour moy dans cette affaire; etant persuadé ... que vos representations auront tout le sucçés que je desire: ce Sera un surcroist d'obligation que je n'oubliroy de la vie, vous priant d'Etre persuadé que personne n'est avec un plus profond respect que j'ay l'honneur d'Etre ...".

"H. ... [Zuger Stadt- und Amtsrat Martin Josef] Muller [=M ü l l e r] von Ba[a]r."

1) s. Zurlaubiana AH 120/67

Original, mit Dorsualnotiz von Beat Fidel Zurlauben
AH 120, 112-113 - Blatt 113^r leer

48

1748 September 24., Brüssel

A

SCHREIBEN VON JOSSE [AN GARDEHPTM. UND BRIGADIER BEAT FIDEL
ZURLAUBEN]

"L'on a eût la bonté chez M.^r **Casteels** de me faire la lecture de Votre agreable lettre dont j'ai appris avec grande peine Votre incommodité et avec grande joie le retablissement de Votre chere santé. je Vous en fais mon Compliment.

j'ai été tres sensible comme aussy toute notre famille et Celle de chez **Vanderbecken** de Votre souvenir. Soyez persuadé que Votre chere personne occupe une tres grande place dans l'esprit de tous Ceux et Celles qui ont eut le bonheur de Vous Connoitre, et qu'ils se font un Vrai plaisir de se rappeler les moments joyeux qu'ils ont passés avec Votre aimable personne et qu'ils ont mil obligations a Votre Cher patron [- ist damit Gardeoberst **Beat Franz Plazidus** Zurlauben gemeint? -] de la Connoissance qu'il leurs a procuré.

j'ai été tres mortifié de ne pas avoir fait mes derniers adieux le jour que Vous avez quittez Bruxelles [- das Garderegiment hielt sich von Ende Mai bis Mitte August 1748 in der Garnison von Brüssel auf -]¹ quoique je m'etois tenu a la maison dans le dessein d'avoir le plaisir de Vous embrasser de tout mon Coeur, mon [beau?]frere et ma soeur Vanderbeken Vous saluent tres respectueusement, son frere et sa soeur Vous presentent leurs Civilités et

la jeanne [Vanderbecken?] Vous embrasse de tout son Coeur elle est tres sensible au Compliment galant que Vous luy adresséz elle s'exerce toujours sur le Clavecin en attendant que Vous luy envoieez l'autre instrument de Musique de paris les maitres experts etant en plus grand nombre dans ce pais que dans le notre.

Vanderbeken a toujours la meme peure du tonnere Comme lorsque Vous etiez a Bruxelles et s'enfuit dans la Cave pour y faire mingo². souvenez Vous d'un passage du tems jadis, je suis charmé que la Ville de Paris ne Vous est point etrange les montangnes y etant bien reussies, mais je crois que si Vous reveniez dans le pais que Vous Vous y perderiez par la multiplication des montagnes qui se forment nouvellement et qui sont inaccessibles.

les plaisirs que Vous goutez dans la Ville de Paris Vous feront bien tot oublier la petite Ville de Bruxelles mais je Vous supplie de ne pas oublier les sujets qui y sont et qui ont l'honneur de Vous connoitre les quels se feront toujours un plaisir de se dire Comme Celui qui est avec l'attachement le plus sincere d'estime ... Votre tres humble ... Amis ...".

1) s. Zurlauben/HM II 280

2) Dieses letztere Wort ist unterstrichen.

Original - AH 120, 114-115 - Blatt 115 leer

49

1755 September 12., Paris

A

SCHREIBEN VON [GUY] "CADOUCHE [=CADUSCH, UNTERLT. IN DER GARDEKOMPAGNIE ZURLAUBEN]"¹ [AN GARDEHPTM. UND BRIGADIER BEAT FIDEL ZURLAUBEN]

"J'ay aprie avec bien du plaisir L'heureux acouchement de Madame [Maria Barbara Helena Elisabeth Kolin, als des Adressaten Gattin, verh.] de Surlauben du beau Et gros fils [diese hatte am 30. August 1755 **Beat Jakob Johann Fidel Alois** Zurlauben geboren] je vous prie d'en recevoir mon Compliment Et celuy de Madame de Cadouche [des Absenders Gattin gemeint] qui vous prie de presenter ces honneur a Madame Et moy mes respect Sy vous me le permettes acordes nous mon cher Capitaine la Continuation de votre amitties qui nous est infiniment cher Soye persuadees que nous ne négligeons rien pour la meritter jl ne ... [s'est] rien passes a la Compagnie de puis vôtre apsence Sy non que le ... [nommé] Pierrot **fressard** qui a Ectes tué